



**THINKING ABOUT
RETURN?
TALK TO US!**

**VOUS PENSEZ À
RENTREZ DANS
VOTRE PAYS?
CONTACTEZ-NOUS!**

ENG / FRANÇAIS

©IOM 2015



Funded by the
European Union AMIF



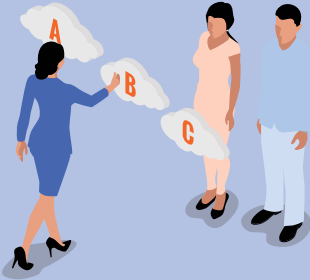
1

CONTACT US



2

MAKE YOUR
DECISION



3

APPLY FOR
AVRR



4

BEFORE THE
DEPARTURE



5

HOME



RETURNING HOME

RENTRER À LA MAISON

If you are thinking of returning to your home country, we may be able to help you.

We understand that choosing to return home is a big decision. We're here to tell you everything you need to know and answer any questions you have. You can call us whenever you are ready on **+385 1 6463 887** or email us at iomcroatiaavrr@iom.int. Everything we discuss will be kept confidential.

IOM's voluntary return assistance is available to all migrants from outside the European Economic Area (EEA), regardless of their legal status in Croatia.

Nous sommes en mesure de vous aider si vous décidez de retourner dans votre pays.

Nous sommes conscients que la décision concernant votre retour dans votre pays est très importante. Nous sommes ici pour vous dire tout ce que vous devez savoir et pour répondre à toutes vos questions. Vous pouvez nous appeler dès que vous serez prêts au **+385 1 6463 887** ou nous écrire à l'adresse électronique iomcroatiaavrr@iom.int. Tout ce dont nous discuterons demeurera confidentiel.

L'aide de l'IOM concernant votre retour volontaire est proposée à tous les migrants en dehors de l'Espace économique européen (EEE), peu importe leur statut juridique en Croatie.

MAKE YOUR DECISION

PRENEZ UNE DÉCISION

We're here to make sure you are fully informed about all your options and we'll explain exactly how our assistance works. Once you have all the information you need, you can take some time to think about your next step. You can change your mind at any stage of the process and we won't share your information with others.

Nous intervenons afin de vous fournir des informations complètes sur toutes vos options et sur le fonctionnement de notre aide. Après avoir reçu toutes les informations nécessaires, vous pourrez réfléchir à l'étape suivante. Vous pouvez changer d'avis à n'importe quel stade de la procédure, vos données n'étant transmises à personne.



APPLY FOR AVRR

INSCRIVEZ-VOUS AU PROGRAMME AVRR

When you decide about return home, we can help. We can inform you on how to obtain a travel document from the embassy/consulate of your country. If needed, IOM can also assist you during the application procedures and pay for new documents if you don't have any. Please remember that you remain responsible for the application including proving your nationality and identity. For us in IOM, it is important that you travel safely, if you have any conditions we should know about, tell us to assist.



Nous pouvons vous aider si jamais vous décidez de rentrer à la maison. Nous pouvons vous informer sur la façon d'obtenir des documents de voyage auprès de l'ambassade / le consulat de votre pays. Le cas échéant, l'IOM peut vous fournir son aide dans le cadre de la procédure de délivrance des documents de voyage et payer les nouveaux documents, si vous n'en possédez pas. Gardez à l'esprit que vous demeurerez responsable dans le cadre de la procédure de délivrance des documents de voyage, notamment en ce qui concerne la preuve de votre nationalité et de votre identité. À l'IOM, il nous importe que vous voyagiez en toute sécurité. Dès lors, n'hésitez pas à nous indiquer comment nous pouvons vous aider si vous rencontrez des problèmes.

HOW LONG DOES IT TAKE? QUELLE EST LA DURÉE DE LA PROCÉDURE?

We know that every situation is unique and first we will make sure you have time to think about your decision and be sure this is the right choice for you. Once we complete your application we can let you know how long the process should take.

Nous sommes conscients que chaque situation est unique. Nous ferons donc en sorte que vous aurez le temps de réfléchir à votre décision afin que vous soyez sûr qu'il s'agit du bon choix pour vous. Après votre inscription, nous vous informerons de la durée du processus.

BEFORE THE DEPARTURE AVANT LE DÉPART

Once your application is approved, we can make a plan together and assist you to decide when you'd like to travel home. We'll assist you at the airport, we'll have your tickets ready and our team can even help you check-in for your flight.

Après l'acceptation de votre inscription, nous pouvons établir ensemble un plan et vous aider à choisir la période de retour. Nous vous aiderons au sein de l'aéroport et à préparer les billets. En outre, notre équipe pourra vous aider à vous enregistrer pour votre vol.

AT HOME

UNE FOIS À LA MAISON

Our team can help you find out all the information you need to take the next step. If you are returning with IOM you may benefit from an additional support to help you get started once you come home. We call this support 'reintegration assistance'. When you've settled, IOM colleagues in your country can give you advice and may cover costs if you choose to return to education, start your own business or to pay rent for the first months.



Notre équipe peut vous aider à obtenir toutes les informations qui vous sont nécessaires en vue de la prochaine étape. Si vous rentrez sous la tutelle de l'IOM, vous pourrez obtenir une aide supplémentaire qui vous permettra de commencer une nouvelle vie après votre retour à la maison. Nous appelons cette assistance « Aide à la réintégration ». Après votre installation, nos collègues de l'IOM dans votre pays vous adresseront des conseils et prendront en charge les coûts éventuels de reprise de vos études, de création de votre propre entreprise ou de vos loyers pendant les premiers mois suivant le retour.





CONTACT US / CONTACTEZ-NOUS

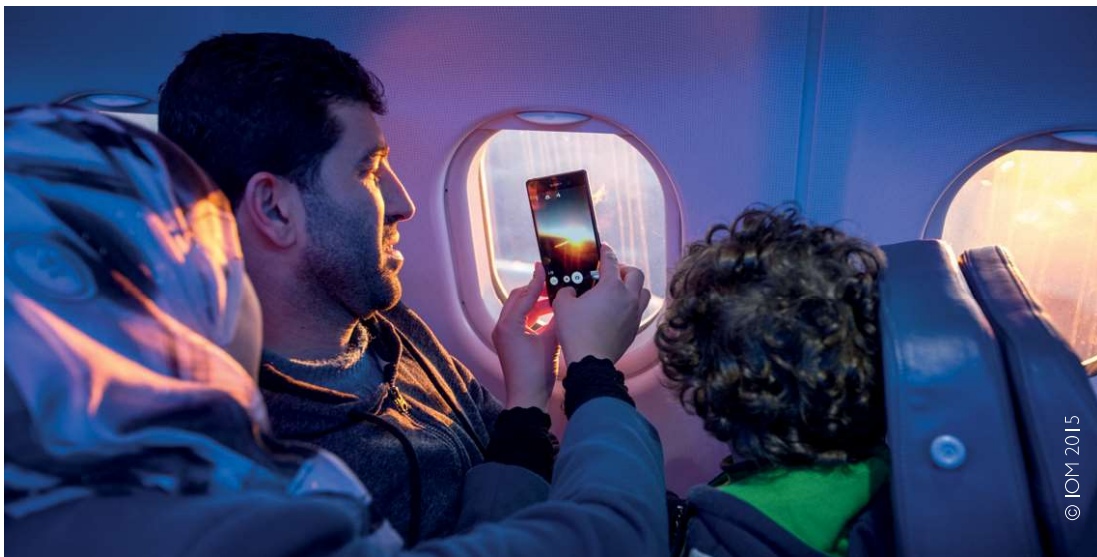
AVRR.hr

CROATIA NATIONAL ASSISTED VOLUNTARY
RETURN AND REINTEGRATION ASSISTANCE PROGRAMME

PROGRAMME NATIONAL CROATE D'AIDE AU RETOUR
VOLONTAIRE ET À LA RÉINTÉGRATION

Telephone / Téléphone: +385 1 6463 887
E-mail: iomcroatiaavrr@iom.int
www.avrr.hr

IOM Office in Croatia / Bureau de l'IOM en Croatie
Račkog 3/3, 10000 Zagreb, Croatie
www.iom.int



Funded by the European Union Asylum,
Migration and Integration Fund